

## 2. QUEIXAS DE DONA URRACA

### 2.1

Versão de *São Vicente* (Ilha da Madeira), recitada por Maria da Luz Drumond. Recolhida a 1 de Junho de 1970. (Coleção JBP 1969-1970, fita 181A, romance n.º 9, rotação 497).  
67 hemistíquios.

- Caminhou Dona Silvana por a sua varanda acima,  
2 guitarra d' ouro à cinta, grande instrumento faria.  
O magano de seu pai d' amores a encometia.  
4 — Bem puderas tu, Silvana, seres minha sequer um dia.  
— Serei uma, serei duas, serei toda a minha vida,  
6 mas as penas do inferno, meu pai, quem as passaria?  
— Penas por ti, Silvana, eu as passo cada dia;  
8 lá está um padre em Roma que isso nos perdoaria.—  
Caminhou Dona Silvana toda cheia d' agonia.  
10 Avistava as suas criadas, suas penas não contaria.  
— Minha mãe, se estais no céu, valei-me hoje neste dia;  
12 meu pai me quer cometer sendo eu a sua filha.  
— Dá-me cá esse teu fato de oiro e pedraria,  
14 quero falar a teu pai como lhe falava em vida.  
— Oh, bem vinde vós, Silvana, oh, bem vinde, filha minha,  
16 se me vieres honrada, uma tença eu te daria  
e se não vieres honrada, a vida t' eu tiraria.  
18 — Como posso vir honrada s' eu já três filhos teria?  
Um Dom Paulo, outro o João,  
20 outra a pobre de Silvana que a trazes cometida.  
— Oh, maldita seja a filha qu' ao seu pai descobriria!  
22 — Oh, bendita seja a filha, se ela é tua, também minha,  
que livraria o seu pai do pecado em que faria!  
24 E se tem de repartição, só tem duas horas de vida.—  
(Começaram repartir os bens todos. E nem se lembrou da Silvana, nã  
lhe deixava nada. Foi lá, a menina Silvana disse:)  
— Eu voua por esse mundo como filha malfadada.  
26 'Poi c'a minha roca à cinta, já qu' espada não me é dada.  
Nem de preto, nem de branco, de ninguém serei guardada.  
28 — Que palavras são aquelas, mulher tão desauzinada?

50

51

- É a tua filha Silvana que a deixai deserddada.  
30 — Deus se não lembre de mim se tal filha me lembrava!  
Deixo a terra de Birona, pa' não ficares deserddada;  
32 numa banda corre o oiro, na outra prata lavrada.  
— Pa' que quer' aquela terra, se Dom João ma tomara?  
34 — Se Dom João ta tomara, pro maldição lha deixara.  
(Antão ela ficou mais rica ainda qu' os outros.)

Notas: 2b grande instrumento audição duvidosa; 3b encometia, 'acometia'; 26 b 'poi', 'depois';  
34b pro, 'por'. Depois da 3b disse: «Que também era filha dum rei.»

003-003-001.3